

a

FIDA

FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Junta Ejecutiva – 83º período de sesiones

Roma, 1 y 2 de diciembre de 2004

INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE

A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO A LA

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA FEDERAL DE ETIOPÍA

PARA EL

PROGRAMA DE MEJORAMIENTO DE LA COMERCIALIZACIÓN AGRÍCOLA

ÍNDICE

	PÁGINA
EQUIVALENCIAS MONETARIAS	iii
PESOS Y MEDIDAS	iii
ABREVIATURAS Y SIGLAS	iii
MAPA DE LA ZONA DEL PROGRAMA	iv
RESUMEN DEL PRÉSTAMO	v
SINOPSIS DEL PROGRAMA	vi
PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA	1
A. La economía y el sector agrícola	1
B. Enseñanzas extraídas de la experiencia anterior del FIDA	3
C. Estrategia de colaboración del FIDA con Etiopía	3
PARTE II – EL PROGRAMA	6
A. Zona del programa y grupo-objetivo	6
B. Objetivos y alcance	6
C. Componentes	6
D. Costos y financiación	8
E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría	10
F. Organización y gestión	10
G. Justificación económica	11
H. Riesgos	12
I. Impacto ambiental	12
J. Características innovadoras	12
PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS	12
PARTE IV – RECOMENDACIÓN	13
 ANEXO	
 RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS EN EL CONVENIO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO	 15

APÉNDICES

	PÁGINA
I. COUNTRY DATA (DATOS SOBRE EL PAÍS)	1
II. PREVIOUS IFAD FINANCING IN ETHIOPIA (FINANCIACIÓN ANTERIOR DEL FIDA EN ETIOPIA)	2
III. LOGICAL FRAMEWORK (MARCO LÓGICO)	3
IV. ORGANIGRAMME (ORGANIGRAMA)	6

EQUIVALENCIAS MONETARIAS

Unidad monetaria	=	Birr etíope (ETB)
USD 1,00	=	ETB 8,70
ETB 1,00	=	USD 0,12

PESOS Y MEDIDAS

1 kilogramo (kg)	=	2,204 libras
1 000 kg	=	1 tonelada (t)
1 kilómetro (km)	=	0,62 millas
1 metro (m)	=	1,09 yardas
1 metro cuadrado (m ²)	=	10,76 pies cuadrados
1 acre (ac)	=	0,405 hectáreas (ha)
1 ha	=	2,47 acres

ABREVIATURAS Y SIGLAS

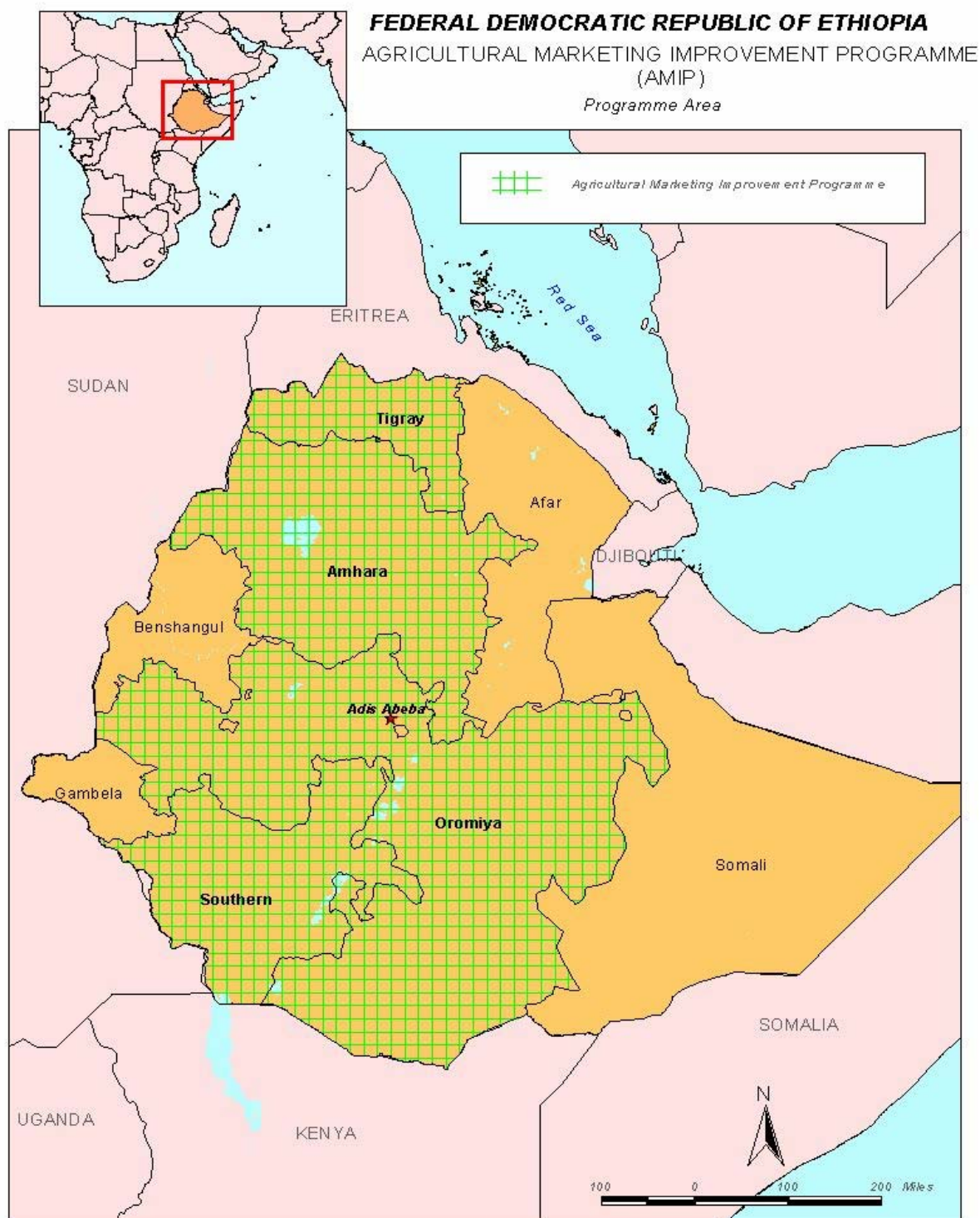
PIB	Producto interno bruto
UNOPS	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
VIH/SIDA	Virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia Adquirida

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA FEDERAL DE ETIOPÍA

Ejercicio fiscal

Del 7 de julio al 6 de julio

MAPA DE LA ZONA DEL PROGRAMA



The designations employed and the presentation of the material in this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of IFAD concerning the delimitation of the frontiers or boundaries, or the authorities thereof.

Fuente: FIDA.

Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la demarcación de las fronteras o límites que figuran en él ni acerca de las autoridades competentes.

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA FEDERAL DE ETIOPÍA

PROGRAMA DE MEJORAMIENTO DE LA COMERCIALIZACIÓN AGRÍCOLA

RESUMEN DEL PRÉSTAMO

INSTITUCIÓN INICIADORA:	FIDA
PRESTATARIO:	República Democrática Federal de Etiopía
ORGANISMO DE EJECUCIÓN:	Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural y gobiernos regionales de Amhara, Oromiya, Tigray y las Naciones, Nacionalidades y Pueblos Meridionales
COSTO TOTAL DEL PROGRAMA:	USD 35,1 millones
CUANTÍA DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:	DEG 18,2 millones (equivalentes a USD 27,2 millones, aproximadamente)
CONDICIONES DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de 10, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual
CONTRIBUCIÓN DEL PRESTATARIO:	USD 7,9 millones
INSTITUCIÓN EVALUADORA:	FIDA
INSTITUCIÓN COOPERANTE:	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS)

SINOPSIS DEL PROGRAMA

¿Quiénes son los beneficiarios? Los beneficiarios del Programa de Mejoramiento de la Comercialización Agrícola son hogares rurales, ubicados en las principales zonas productoras de excedentes de cereales y café, además de las regiones de Etiopía que padecen inseguridad alimentaria. Con unos ingresos medios diarios per cápita de USD 0,30, la mayoría no puede ingerir las 2 200 calorías mínimas diarias recomendadas por la Organización Mundial de la Salud. Los hogares beneficiarios se caracterizan por una alta incidencia de la atrofia infantil debida a la malnutrición, además de un porcentaje igualmente alto de mortalidad infantil: 112 por 1 000 nacidos vivos. También tienen un acceso limitado a los servicios sociales básicos, como caminos vecinales, atención primaria de salud, educación y agua potable segura. El hogar medio se compone de 5,2 personas, y alrededor del 20% de los hogares beneficiarios están a cargo de mujeres.

¿Por qué son pobres? La pobreza entre los hogares beneficiarios se puede atribuir a un sistema de comercialización agrícola deficiente e ineficaz que no ha logrado superar los problemas del excedente de la producción de cereales; el descenso de los precios internacionales del café; las elevadas pérdidas de los cultivos después de la cosecha, que llegan hasta el 30%; los medios de comunicación y transporte subdesarrollados y los costos exorbitantes de la comercialización y el transporte; la hambruna causada por las sequías cada vez más frecuentes; los sistemas agrícolas de secano caracterizados sobre todo por los bajos insumos y la escasa producción; las pequeñas dimensiones de las fincas (por término medio 1 ha por hogar); el acceso limitado a los servicios de apoyo esenciales, como el riego, los servicios financieros y los insumos agrícolas mejorados; la degradación ambiental; la presión demográfica y el alto porcentaje de familiares a cargo, y, por último, la falta de otras oportunidades para generar ingresos.

¿Qué hará el programa por ellos? Al mejorar la capacidad nacional de análisis de políticas y formulación de estrategias para la comercialización de la producción agrícola, el programa contribuirá a estabilizar los precios internos de los cereales a lo largo de los años, lo cual alentará a la mayoría de los pequeños agricultores a aumentar la producción y les permitirá asegurar e incrementar los ingresos de los hogares. En vista de que los cereales son el principal alimento básico, la estabilidad de los precios se traducirá en una mayor seguridad alimentaria y una reducción de la pobreza entre los hogares de bajos ingresos, tanto en las zonas rurales como en las urbanas que son compradoras netas de esos alimentos. La adopción de tecnologías mejoradas de elaboración, almacenamiento y transporte, junto con el perfeccionamiento de las normas y criterios de clasificación, reducirán las pérdidas después de la cosecha e incrementarán los ingresos para los agricultores. El establecimiento de subastas y de un mercado de futuros del café, controladas por las partes interesadas, junto con la descentralización de la elaboración y la venta de café a las regiones productoras elevará aún más el precio que los minufundistas reciben por su café, alentándolos a mejorar la calidad y reducir los costos de comercialización por unidad. De este modo, los productores estarán en condiciones de explotar el nicho que el café orgánico de Etiopía ocupa en los mercados internacionales.

¿Cómo participarán los beneficiarios en el programa? El programa permitirá a los beneficiarios comprometerse y aprovechar eficazmente las nuevas oportunidades del mercado, sobre la base de encuestas de referencia y evaluaciones de las necesidades de capacitación. Los beneficiarios serán sensibilizados y capacitados, entre otras cosas, en la gestión de las actividades después de la cosecha, lo que incluye la adopción de mejores tecnologías de elaboración, conservación y transporte; la disponibilidad y uso de información sobre el mercado; la importancia de las clases, niveles y calidades del producto; la organización y la dinámica de grupo; la gestión de la empresa; la negociación colectiva; la contratación; el sistema de resguardos de depósito, y la dinámica del virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA) en la comercialización agrícola. Los beneficiarios también serán sensibilizados acerca de la importancia de unir la producción, a fin de obtener ventajas comparativas en los mercados gracias a su condición de miembros de asociaciones oficiales y extraoficiales, cooperativas, sociedades por acciones, etc. Las reuniones de capacitación también proporcionarán a los beneficiarios un foro para procurar mejorar

los reglamentos comerciales, las normas fiscales y los procedimientos de concesión de licencias. También es importante destacar que los hogares beneficiarios participarán en la planificación, establecimiento y operación de centros rurales de acopio, y llevarán a cabo inversiones para mejorar la gestión de las actividades poscosecha.

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA
A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO
A LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA FEDERAL DE ETIOPÍA
PARA EL
PROGRAMA DE MEJORAMIENTO DE LA COMERCIALIZACIÓN AGRÍCOLA**

Someto el siguiente Informe y recomendación sobre una propuesta de préstamo a la República Democrática Federal de Etiopía, por la cantidad de DEG 18,2 millones (equivalentes a USD 27,2 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables, para ayudar a financiar el Programa de Mejoramiento de la Comercialización Agrícola. El préstamo tendrá un plazo de 40 años, incluido un período de gracia de 10, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y será administrado por la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS), en calidad de institución cooperante del FIDA.

**PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL
Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA¹**

A. La economía y el sector agrícola

1. Con una población de 68 millones de habitantes, Etiopía es la segunda nación más populosa del África subsahariana. También es uno de los países más pobres del mundo, con un producto interno bruto (PIB) per cápita de USD 90. Etiopía ocupaba el lugar 170° entre las 177 naciones en el índice de desarrollo humano de 2004. Desde 1991/92, el Gobierno ha llevado a cabo reformas institucionales y de políticas destinadas a transformar el país de una economía dirigida en una economía de mercado. En respuesta a estas reformas, el PIB registró una tasa media anual de crecimiento del 5,8% durante el decenio terminado en 2000/01. En el sector agrícola, que representa aproximadamente el 45% del PIB, la producción de cereales y café es predominante. La agricultura es la principal fuente de empleo e ingresos para alrededor del 85% de la población. También es la principal fuente de ingresos de exportación y de materias primas para el sector industrial. En los últimos años, la contribución del café a los ingresos de exportación ha disminuido casi un 50% debido a los bajos precios del mercado mundial. La baja tasa de crecimiento del PIB agrícola, estimada en 2,6% por año, que apenas ha conseguido mantenerse a la par de la tasa de crecimiento demográfico, puede atribuirse a un sistema de comercialización agrícola ineficaz, las elevadas pérdidas poscosecha, unos medios de transporte y comunicación subdesarrollados, la sequía, unas tecnologías de producción caracterizadas sobre todo por un bajo nivel de insumos y de rendimientos, el acceso limitado de los hogares rurales a los servicios de apoyo y la degradación ambiental. Debido a las amplias fluctuaciones de la producción agrícola causadas por la sequía, la tasa de crecimiento del PIB varía considerablemente de un año a otro: bajó del 7,7% en 2001 al 1,9% en 2002 y a -3,9% en 2003.

2. Aproximadamente el 44% de la población vive por debajo de la línea nacional de pobreza, con un contraste evidente entre las zonas rurales y urbanas. Sin embargo, el bajo coeficiente de Gini, del 0,26, significa que los ingresos de los hogares están distribuidos bastante equitativamente en las zonas rurales. Sólo un 24% de la población tiene acceso a agua potable segura y un 15% a instalaciones sanitarias apropiadas. La mortalidad infantil es alta, 112 por 1 000 nacidos vivos, y el porcentaje bruto de niños matriculados en la escuela primaria es bajo, el 64%. La esperanza de vida al nacer es baja

¹ Para más información, véase el apéndice I.

(42 años) y disminuye debido a la pandemia del VIH/SIDA. Se estima que el 4,4% de la población adulta es seropositivo. Con el firme apoyo de las entidades colaboradoras en actividades de desarrollo, el Gobierno ya ha emprendido importantes programas de inversión para reducir la difusión del VIH/SIDA, mitigar su impacto y ayudar a los hogares rurales a afrontar sus efectos socioeconómicos.

3. Hasta hace poco, las estrategias, políticas y programas de inversión pública se centran principalmente en incrementar la producción agrícola y prestaban poca atención a la comercialización. Para eliminar esta deficiencia, el Gobierno ha reestructurado algunas instituciones clave, de modo que ahora el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural ha asumido la responsabilidad de toda la producción agrícola y de las actividades de comercialización. El objetivo es mejorar el funcionamiento de los mercados agrícolas a fin de mantener los ingresos reales de los hogares rurales mediante la estabilización de los precios internos de los cereales a lo largo de los años.

4. **Comercialización de los cereales.** Las reformas económicas emprendidas por el Gobierno durante el decenio han reducido sustancialmente su papel en la comercialización de la producción agrícola. Sin embargo, el sector privado sigue siendo débil, especialmente en las zonas rurales, donde los problemas se han exacerbado debido a la infraestructura deficiente, una relación de intercambio muy fluctuante, los altos costos de transacción, la falta de información comercial y la insuficiencia de los servicios financieros. Debido al tamaño muy reducido de las fincas individuales, al régimen de subsistencia predominante y al escaso volumen de las transacciones a nivel de hogar o de *kebele* (aldea), también será importante alentar la participación de los pequeños agricultores en los mercados. En un año se comercializan aproximadamente de 2 a 3 millones de toneladas de cereales, o sea entre el 20% y el 30% de la producción total. Si bien casi no existe una importación comercial de cereales en Etiopía, se importan grandes cantidades en concepto de ayuda alimentaria, que han fluctuado entre las 561 000 t de 2002 y las 1 500 000 t de 2003. No es posible subestimar la importancia de esta ayuda para salvar las vidas de millones de personas afectadas crónicamente por la inseguridad alimentaria o la hambruna causada por la sequía. Sin embargo, a nivel de finca, el impacto de esta oferta incrementada por la ayuda alimentaria puede ser perjudicial, en particular durante los años en que hay excedente de producción, cuando los precios ya son muy bajos, y sus repercusiones sobre los ingresos reales de las explotaciones agrícolas suelen ser catastróficos.

5. El hecho de racionalizar la ayuda alimentaria debería contribuir a estabilizar los precios de los cereales, de tal manera que se salvaguardaran los ingresos reales y se alentara a los pequeños agricultores a invertir en mejores tecnologías de producción. Con una tasa anual de crecimiento de la población del 2,7% hay buenas razones para expandir la producción de cereales en Etiopía. Esto se ha contemplado en el marco del Programa de desarrollo sostenible y reducción de la pobreza, donde se prevé que el sector agrícola debe crecer al menos un 5% por año a fin de reducir significativamente la pobreza para el año 2015. Por lo tanto, los precios de los cereales deberían ser previsibles para conseguir que los pequeños agricultores incrementen la producción y alentar a los comerciantes privados a nivelar las diferencias de precios en distintos lugares.

6. **Comercialización del café.** Más del 95% de los 4 millones de sacos de café *arabica* producidos anualmente en Etiopía provienen de unas 800 000 pequeñas explotaciones. Si bien la productividad es baja, el café etíope está ocupando un nicho propio en los mercados internacionales. El consumo interno representa alrededor del 50% de la producción total. El café se exporta mediante las subastas que se celebran en Addis Abeba y Dire Dawa, donde se encuentra gran parte de la capacidad para descascarar, limpiar y seleccionar el café verde. Sin embargo, se han concedido licencias a una cantidad limitada de asociaciones cooperativas para exportar el café directamente sin pasar por la subasta. A fin de incrementar los ingresos de los pequeños agricultores, el Gobierno ha preparado un plan de desarrollo y comercialización del café, que procura incrementar la producción con una gestión más eficaz, una mayor diferenciación de la calidad y una sustitución importante del café secado al sol por el café lavado, para obtener precios por encima de su valor actual en los mercados mundiales. También se prevé el reacondicionamiento de las instalaciones de elaboración

después de la cosecha, incluida la modernización de las instalaciones existentes para descascarar el café en cereza seca, y la descentralización gradual de los procesos de control de calidad y elaboración para la exportación a las regiones productoras, con vistas a reducir los costos de manipulación y transacción.

B. Enseñanzas extraídas de la experiencia anterior del FIDA

7. En el futuro próximo, el Gobierno y los organismos del sector público de Etiopía seguirán desempeñando un papel importante en el desarrollo rural. Una de las enseñanzas fundamentales extraídas es que la integración rápida y completa de los planes de coordinación, gestión y ejecución de los programas dentro de la estructura institucional descentralizada es crucial para el éxito y la sostenibilidad de las inversiones. Además de intensificar el interés local, estos planes aseguran la coherencia con las estrategias y políticas públicas de manera complementaria a los programas de inversión de otros donantes. Y también proporcionan una plataforma útil para fomentar la capacidad local, teniendo en cuenta que las instituciones están desigualmente equipadas y preparadas a nivel regional y local.

8. La segunda enseñanza importante es que la estabilidad política y una buena gestión pública son prerequisites fundamentales para la participación efectiva de los hogares beneficiarios en la planificación y ejecución. El interés directo de los beneficiarios por las inversiones del programa no sólo es factible, sino una condición necesaria para la sostenibilidad. Evidentemente, el derrocamiento del régimen del Derg, seguido por la abolición de las cooperativas “colectivas” de productores, allanó el camino para el establecimiento de organizaciones comunitarias de propietarios. La potenciación del papel de la comunidad es un pilar importante para lograr una buena gestión pública, la defensa de los pobres y la negociación colectiva.

9. En tercer lugar, la experiencia muestra que el FIDA puede influir con discreción para que las estrategias, políticas y recursos públicos se orienten a favor de la población rural pobre, incluso en un país como Etiopía, donde las inversiones públicas son necesariamente bastante cuantiosas. La colaboración del Fondo con el Gobierno y el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias para llevar a cabo un amplio examen de la comercialización agrícola ha proporcionado una plataforma útil para debatir con conocimiento de causa el importante papel que debería desempeñar un sistema de comercialización agrícola eficaz en la reducción de la pobreza rural.

C. Estrategia de colaboración del FIDA con Etiopía

Política de erradicación de la pobreza en Etiopía

10. Los objetivos fundamentales del Gobierno, expresados en el Programa de desarrollo sostenible y reducción de la pobreza, son reducir la pobreza mientras se mantiene la estabilidad macroeconómica, mediante el desarrollo de una economía de libre mercado basada en cuatro pilares esenciales: i) una industrialización orientada al desarrollo agrícola; ii) la reforma del sistema judicial y de la administración pública; iii) la descentralización y la promoción, y iv) el desarrollo de la capacidad institucional en los sectores público y privado. El Programa de desarrollo sostenible y reducción de la pobreza refleja la idea de que el rendimiento del sector agrícola debe mejorar significativamente para que Etiopía alcance los objetivos de desarrollo del Milenio en 2015. Hace poco se introdujeron cambios en los derechos de explotación de la tierra, que auguran un aumento de la producción agrícola comercial. El Programa de reforma de la administración pública pretende asegurar la prestación eficaz de los servicios públicos en apoyo de un vigoroso crecimiento económico.

11. El Estado reconoce plenamente la gravedad de la inseguridad alimentaria crónica. Junto con las distintas entidades que trabajan en actividades de desarrollo, el Gobierno ha lanzado un programa de “redes de seguridad” para prestar asistencia estructural a unos 5 millones de personas no incluidas en

el proceso de ayuda alimentaria, proporcionándoles dinero en efectivo, en lugar de alimentos. De esta manera, el programa podría incrementar la demanda de cereales nacionales y alentar la inversión del sector privado en la comercialización agrícola. También debería reducir el volumen de la ayuda alimentaria importada y al mismo tiempo contribuir a estabilizar los precios de los cereales nacionales.

Actividades de erradicación de la pobreza de otros donantes importantes

12. La mayor frecuencia de hambrunas causadas por la sequía ha asignado a los donantes y a las organizaciones no gubernamentales un papel importante en la comercialización de los cereales en Etiopía. Desde el año 2000, algunas instituciones de ayuda han incrementado sus compras de productos nacionales. Sin embargo, tradicionalmente los donantes se han concentrado sobre todo en la importación y entrega de ayuda alimentaria, sin prestar apenas atención al fortalecimiento de la estructura institucional para la comercialización interna de la producción agrícola nacional. Sólo en 2003, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) suministró más de USD 500 millones en ayuda alimentaria, mientras los fondos para el desarrollo agrícola fueron aproximadamente de USD 5 millones². La USAID, la Unión Europea y el Gobierno francés han financiado el sistema de información comercial operado por la Ethiopian Grain Trading Enterprise. La Unión Europea también ha financiado el mejoramiento de las carreteras como parte integral de su asistencia a la industria del café.

13. Los planes para un proyecto de fomento de la capacidad rural se encuentran en una etapa avanzada. El proyecto, que será financiado por la Asociación Internacional de Fomento, está destinado a incrementar la capacidad y ampliar el campo de acción de los servicios nacionales de extensión agrícola. El Banco Mundial y un consorcio de entidades de desarrollo están financiando un proyecto de desarrollo de la red viaria, que pretende reducir del 75% actual al 70% la proporción de tierras de cultivo que se encuentran a más de medio día de marcha de un camino transitable todo el año. La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ha proporcionado un apoyo limitado al Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural para la capacitación de pequeños agricultores, en particular mujeres, en dinámica de grupos, técnicas poscosecha y mejores tecnologías de transporte. Con el apoyo sustancial de los donantes (que incluyen el Fondo Mundial), el Gobierno ha elaborado un marco estratégico para dar una respuesta nacional al VIH/SIDA, con objeto de reducir la difusión de la pandemia y ayudar a los hogares afectados a afrontar sus efectos socioeconómicos.

Estrategia del FIDA en Etiopía

14. En el documento sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) del FIDA se pide el apoyo para los programas de inversión que puedan repercutir mayormente en un aumento sostenido de la seguridad alimentaria y los ingresos familiares. En coincidencia con el Programa de desarrollo sostenible y reducción de la pobreza, la estrategia para el país aspira a mejorar el acceso de los hogares rurales pobres a: a) los recursos naturales productivos; b) el riego; c) servicios financieros fiables; d) mejores tecnologías de producción; e) los mercados, y f) la infraestructura social complementaria. El apoyo actual del FIDA incluye: a) la creación participativa y la difusión de mejores tecnologías de producción agrícola en el marco del Proyecto de Investigación y Capacitación Agrícolas; b) un mayor acceso de los hogares rurales a servicios financieros fiables en el marco del Programa de Intermediación Financiera Rural; c) el desarrollo de sistemas de riego en pequeña escala, que el agricultor podrá poseer y manejar, en el marco del Programa Especial a Nivel Nacional; d) mejores medios de subsistencia para las comunidades de pastores en el marco del Proyecto de Desarrollo de las Comunidades de Pastores, y e) la prestación eficaz de servicios sociales básicos en el marco del Proyecto de Desarrollo de Cooperativas y Crédito en la Región Meridional. Estos

² USAID: "Breaking the Cycle of Food Crises: Famine Prevention in Ethiopia", mayo de 2004.

programas de inversión han demostrado que los minifundistas están dispuestos a asumir riesgos a fin de satisfacer las necesidades de la seguridad alimentaria familiar, antes de aumentar la producción para aprovechar las oportunidades del mercado. Los programas también han reafirmado la disposición de las comunidades rurales a contribuir y participar activamente en la programación y ejecución como miembros de los grupos de investigación de los agricultores, de las asociaciones de regantes y de los grupos o cooperativas rurales de ahorro y crédito.

Justificación del programa

15. Los mercados eficientes y competitivos generalmente se consideran el mejor recurso institucional para que se adopten las decisiones idóneas sobre la producción y el consumo. En el nivel actual de desarrollo del país, no se puede dejar que este sistema evolucione totalmente por sí solo. Tanto el sector público como el privado todavía no están preparados para responder eficazmente a las demandas y oportunidades de una economía de mercado. Hay un firme compromiso del Gobierno de mejorar el funcionamiento de los mercados agrícolas, y el Programa de Mejoramiento de la Comercialización Agrícola proporciona a los interesados un instrumento útil para: a) desarrollar la capacidad institucional de análisis de políticas y formulación de estrategias; b) aumentar la capacidad del Gobierno para racionalizar las ayudas alimentarias en cereales con objeto de respaldar una política de precios que salvaguarde los ingresos reales de los pequeños agricultores, y c) desarrollar una estructura para la regulación eficaz de la comercialización de los productos.

16. En Etiopía, la comercialización de la producción agrícola está subdesarrollada y es vulnerable a los efectos de las amplias fluctuaciones en la oferta. El subsector del café ha soportado un descenso continuo de los precios internacionales, con altos costos de transacción y un interés cada vez menor del agricultor debido, en parte, a los bajos precios. La industria del café etíope no ha sacado ventaja de sus variedades típicas en los mercados internacionales, principalmente a causa de las deficiencias en los distintos niveles de la cadena de comercialización. Al mejorar la eficacia en la comercialización de los productos agrícolas, el programa: a) complementará las nuevas iniciativas para hacer más atractivo el café etíope; b) facilitará el acceso de las partes interesadas a mejores técnicas poscosecha de elaboración, almacenamiento y transporte del producto; c) mejorará las oportunidades de nivelación de los precios de los cereales a lo largo del tiempo, y d) reducirá los costos de manipulación y transacción, con mayores ingresos para los pequeños agricultores.

17. El fracaso reiterado de la comercialización ha provocado un círculo vicioso. Las abundantes cosechas de cereales han creado dificultades para su conservación y venta. Al bajar los precios al productor se reduce la producción, por lo que se origina una gran escasez de alimentos y una mayor necesidad de ayuda alimentaria. Estos fenómenos indican que los pequeños agricultores son sensibles al precio. Por lo tanto, el desarrollo de un sistema de comercialización eficaz estimulará el crecimiento con equidad, dado que la mayoría de la población es minifundista.

18. El Gobierno ha alentado correctamente a los pequeños agricultores para que usen mejores insumos a fin de incrementar la producción y la seguridad alimentaria de sus hogares. Y dichos agricultores han demostrado estar dispuestos a responder a este desafío. Por eso es importante que el precio de los cereales a nivel de finca supere el costo de producción de los agricultores eficientes. Debido al costo elevado del transporte, Etiopía no está bien conectada con los mercados cerealeros mundiales. Además, los precios de los cereales están determinados por el mercado interno, que es débil y variable. Las inversiones en el marco del presente programa potenciarán la capacidad del Gobierno para analizar con rigor los mercados de cereales y formular estrategias y políticas que proporcionen incentivos apropiados a los pequeños agricultores.

PARTE II – EL PROGRAMA

A. Zona del programa y grupo-objetivo

19. **Zona del programa.** Si bien las actividades principales del programa son de alcance y cobertura nacional, el programa hará especial hincapié en las zonas productoras de café y cereales del país, además de las regiones más afectadas por la inseguridad alimentaria. Las zonas productoras de excedentes de cereales y café generan aproximadamente dos tercios de los cereales producidos en Etiopía, más del 80% de los cereales comercializados y más del 95% del café producido y comercializado. Buena parte del excedente cerealero se comercializa en las ciudades y en las zonas con déficit alimentario. Por lo tanto, la ampliación de la zona del programa ofrece la mejor oportunidad para fomentar una participación efectiva en el mercado. El **grupo-objetivo** comprende hogares rurales que disponen por término medio de 1 ha. Por lo general, estos hogares trabajan en régimen de subsistencia y perciben ingresos que rara vez llegan a la línea de pobreza nacional. El coeficiente de Gini es de 0,26, lo cual indica que no hay disparidades importantes en los ingresos de los hogares. Al intentar beneficiarles, el programa mejorará la seguridad alimentaria y los ingresos de una proporción considerable de la población que vive con unos ingresos diarios per cápita de USD 0,30. Aproximadamente el 20% de los hogares en los *woredas* del programa están a cargo de mujeres. Por tanto, se prestará una atención especial a las necesidades y prioridades de las mujeres como agricultoras y comerciantes minoristas. Al menos un tercio de los beneficiarios capacitados gracias al programa serán mujeres, en reconocimiento del importante papel que desempeñan en la comercialización agrícola.

B. Objetivos y alcance

20. La finalidad del programa es lograr una reducción sostenible de la pobreza asegurando, salvaguardando e incrementando los ingresos reales y la seguridad alimentaria de la mayoría de los pequeños agricultores. El objetivo es mejorar la eficacia de la comercialización de la producción agrícola.

C. Componentes

21. El programa consta de tres componentes: a) desarrollo institucional; b) desarrollo de la infraestructura de mercado, y c) coordinación y gestión del programa.

Desarrollo institucional

22. Las actividades del programa promoverán eficazmente la capacidad institucional del sector del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural encargado de los recursos y la comercialización agrícolas para, entre otras cosas: a) efectuar análisis de mercados y formular políticas y estrategias comerciales; b) gestionar la reunión y distribución de una información exacta y puntual sobre los mercados; c) regular y supervisar los criterios y normas de clasificación, y d) promover la inversión del sector privado en la comercialización agrícola. A fin de subsanar de inmediato la falta de capacidad institucional existente, el programa promoverá la contratación de especialistas experimentados y cualificados en comercialización agrícola en el mencionado ministerio, además de la capacitación en el servicio de profesionales a nivel federal y regional.

23. La capacitación del personal es un aspecto esencial del fomento de la capacidad institucional. El Gobierno tiene previsto completar una amplia evaluación de las necesidades de capacitación de los sectores público y privado para el 31 de diciembre de 2004. El programa propondrá la designación de un coordinador nacional de las actividades de capacitación para supervisar la preparación y ejecución de los planes de capacitación resultantes y preparar materiales y planes de estudio en colaboración con las unidades regionales de coordinación y gestión del programa y los proveedores de servicios locales. El apoyo a nivel federal y regional comprende también una movilidad limitada del personal y

el material de oficina necesario. En vista de la importancia creciente de los *woredas* como elemento central de la planificación y la ejecución, se capacitará a unos 400 expertos en comercialización agrícola y funcionarios de promoción de cooperativas para que coordinen las actividades del programa a nivel de *woreda*, y también se ofrecerá el apoyo apropiado para lograr una movilidad limitada del personal y el material adecuado para las oficinas.

Desarrollo de la infraestructura de mercado

24. A fin de aumentar la participación de los pequeños agricultores en los mercados, el programa promoverá la designación de coordinadores regionales para supervisar, organizar y seguir de cerca la capacitación de agentes de desarrollo y personal de promoción de cooperativas. De acuerdo con las evaluaciones de las necesidades de capacitación, es probable que los cursos a nivel de *woreda* para los agentes de desarrollo y el personal de promoción de cooperativas cubran temas como: a) los medios de acceso a la información comercial y su aplicación; b) los aspectos clave de la comercialización de los productos básicos nacionales, especialmente de los cereales y el café o de otros cultivos comerciales importantes para la región; c) la dinámica de grupos y las formas alternativas de organización que pueden facilitar a los beneficiarios una mayor participación en los mercados y las redes de comercialización; d) la importancia de las normas, clases y controles de calidad en la comercialización de los productos básicos; e) la gestión financiera y empresarial en la comercialización de la producción; f) las tecnologías poscosecha, y g) las dinámicas del VIH/SIDA y de las cuestiones relativas al género que pueden influir en la comercialización agrícola. Durante el período de ejecución del programa se capacitará aproximadamente a 18 000 agentes del desarrollo y auxiliares para la promoción de cooperativas en las escuelas de formación técnica y profesional.

25. El programa también promoverá una evaluación de las necesidades de capacitación de los agricultores, los miembros de las asociaciones cooperativas, los comerciantes rurales, los mayoristas, los transportistas y los artesanos locales. Según la evaluación, la capacitación de los beneficiarios, que empezará con la sensibilización de la comunidad a nivel de *kebele*, incluirá: la importancia de la comercialización agrícola; las clases y normas de calidad; la reglamentación del mercado; la disponibilidad y uso de la información comercial; las formas de organización comercial; los beneficios potenciales para los grupos de productores y comerciantes; las opciones tecnológicas para el almacenamiento, la elaboración y el transporte fuera de la finca, y los problemas de género y del VIH/SIDA en el contexto de la comercialización agrícola.

26. **Tecnología poscosecha en el contexto de la comercialización.** Además, mediante el programa se sostendrán inversiones para mejorar la gestión de las actividades poscosecha relacionadas con la elaboración, el almacenamiento y los medios de transporte. En consonancia con los principios básicos de economía liberalizada de mercado, el desarrollo de la infraestructura de mercado se basará en la demanda y se respaldará con una línea de crédito que será administrada a través de instituciones de microfinanciación y asociaciones cooperativas, conforme a la política del FIDA en materia de financiación rural y a los procedimientos operacionales ya establecidos en el marco del Programa de Intermediación Financiera Rural patrocinado por el FIDA. Estas medidas asegurarán asimismo que las inversiones conexas resulten ventajosas, desde el punto de vista financiero, para las partes interesadas de la cadena de comercialización.

Coordinación y gestión del programa

27. Las actividades previstas dentro de este componente se exponen en los párrafos 32 y 33 *infra*.

D. Costos y financiación

28. Los costos totales del programa, que incluyen los imprevistos, y los derechos e impuestos no percibidos se estiman en USD 35,1 millones. Aproximadamente el 90% de los costos totales del programa corresponde a inversiones para el fomento de la capacidad institucional y una mejor poscosecha. El resumen de los costos del programa se presenta en el cuadro 1.

29. El programa será financiado mediante un préstamo del FIDA de USD 27,2 millones, o sea un 77,5% de los costos totales. Aproximadamente USD 1,3 millones serán proporcionados por los ayuntamientos o los beneficiarios, en efectivo o en especie, para ayudar a sufragar los costos de mejoramiento de los centros de acopio. La contribución del Gobierno, por un total de USD 7,9 millones, representa el 22,5% de los costos totales correspondientes a gastos ordinarios y derechos e impuestos no percibidos. El plan de financiación del programa desglosado por componentes figura en el cuadro 2.

CUADRO 1: RESUMEN DE LOS COSTOS DEL PROGRAMA^a
(en miles de USD)

Componentes	Moneda nacional	Divisas	Total	Porcentaje de divisas	Porcentaje del costo básico
A. Desarrollo institucional					
– Federal	297	463	759	61	2
– Regional	1 562	1 173	2 735	43	8
– Vinculación entre los agricultores y el mercado	1 513	722	2 235	32	7
Total parcial	3 372	2 357	5 729	41	17
B. Desarrollo de la infraestructura de mercado					
– Crédito para la gestión de las actividades poscosecha	17 220	7 380	24 600	30	73
C. Coordinación y gestión del programa					
– Federal	790	501	1 291	39	4
– Regional	1 522	655	2 177	30	6
Total parcial	2 313	1 155	3 468	33	10
Costo básico total	22 905	10 892	33 797	32	100
– Imprevistos de orden físico	420	192	612	31	2
– Imprevistos por alza de precios	474	216	690	31	2
Costos totales del programa	23 799	11 300	35 100	32	104

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 2: PLAN DE FINANCIACIÓN^a
(en miles de USD)

Componentes	FIDA		Gobierno		Total		Divisas	Moneda nacional (excl. impuestos)	Derechos e impuestos
	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%			
A. Desarrollo institucional									
Federal	493	58,8	345	41,2	839	2,4	498	299	42
Regional	429	13,9	2 660	86,1	3 089	8,8	1 332	1 273	484
Vinculación entre los agricultores y el mercado	1 464	57,4	1 086	42,6	2 549	7,3	803	1 354	392
Total parcial	2 386	36,8	4 091	63,2	6 477	18,5	2 634	2 925	917
B. Desarrollo de la infraestructura de mercado									
Crédito para la gestión de las actividades poscosecha	24 600	100,0	–	–	24 600	70,1	7 380	17 220	–
C. Coordinación y gestión del programa									
Federal	61	4,1	1 430	95,9	1 491	4,2	555	751	184
Regional	158	6,2	2 374	93,8	2 532	7,2	731	1 516	285
Total parcial	219	5,4	3 804	94,6	4 023	11,5	1 286	2 267	469
Costos totales del programa	27 205	77,5	7 895	22,5	35 100	100,0	11 300	22 413	1 387

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría

30. **Adquisición.** La adquisición de bienes y servicios se llevará a cabo de conformidad con las directrices del FIDA en la materia. Los bienes formarán lotes de tamaño considerable, y cualquier contrato por un valor igual o superior a USD 100 000 será adjudicado mediante licitación pública internacional. Los contratos que cuesten menos de USD 100 000 serán adjudicados mediante licitación pública nacional. Los servicios de consultores se contratarán de conformidad con los procedimientos empleados por la UNOPS. Los servicios de consultores se contratarán de conformidad con los procedimientos empleados por dicha institución. Sin embargo, los contratos de servicios para la capacitación de los beneficiarios y del personal se podrán adjudicar por selección directa, con el examen previo de la UNOPS.

31. **Desembolso.** Los recursos del préstamo del FIDA serán desembolsados durante un período de siete años. A fin de asegurar la disponibilidad de los fondos esenciales para la ejecución puntual del programa, se abrirá una cuenta especial en dólares de los Estados Unidos en el Banco Nacional de Etiopía, a nombre del programa. Para operar con mayor eficacia, se retirará de la cuenta del préstamo un depósito inicial de USD 2 millones, que se transferirá a la cuenta especial. Los desembolsos se harán normalmente contra la presentación de toda la documentación justificativa. Sin embargo, se utilizarán declaraciones de gastos certificadas cuando se presenten solicitudes de retiro de fondos relativas a pagos hechos en el cumplimiento de contratos por un valor inferior al equivalente de USD 20 000, gastos de capacitación local y subpréstamos desembolsados en el marco de la línea de crédito experimental.

32. **Cuentas y auditoría.** El Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural y los gobiernos de los estados regionales prepararán y llevarán cuentas y registros financieros del programa, de acuerdo con las normas contables generalmente aceptadas. Además, se hará una auditoría anual de las cuentas del programa, a cargo de contables externos aceptables para el FIDA, y se presentará una copia certificada del informe de auditoría al FIDA y a la UNOPS en el plazo de los seis meses siguientes a la terminación del ejercicio fiscal, que incluirá dictámenes por separado sobre la cuenta especial y las declaraciones de gastos.

F. Organización y gestión

33. La responsabilidad de coordinar la ejecución del programa corresponderá al sector del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural encargado de la comercialización agrícola. Dicho ministerio establecerá un **consejo asesor en comercialización agrícola**, integrado por representantes de las partes interesadas, a fin de examinar las nuevas políticas y estrategias y prestar asesoramiento a este respecto, y asegurar la armonía entre las diversas entidades asociadas para el desarrollo. Además, el ministerio creará un **comité de gestión del programa** para que examine y apruebe el programa de trabajo y presupuesto anual y dé una orientación sobre la gestión y ejecución del programa. El ministerio también establecerá una **unidad de coordinación y gestión del programa** para: a) asegurar la preparación oportuna y participativa, la consolidación y aprobación del programa de trabajo y presupuesto anual; b) establecer y mantener un sistema de información de gestión; c) garantizar que las cuentas del programa se preparen y comprueben puntualmente; d) coordinar la adquisición oportuna de los bienes y servicios necesarios para el programa; e) preparar y presentar solicitudes de retiro de fondos de la cuenta del préstamo del FIDA, y f) apoyar las unidades regionales de coordinación y gestión del programa que van a establecer los gobiernos de los estados regionales. Para el establecimiento de la unidad federal y de las unidades regionales será preciso contratar personal profesional con una experiencia y cualificaciones aceptables para el FIDA. A fin de mejorar la sinergia entre los sectores público y privado, el ministerio y los gobiernos de los estados regionales participantes establecerán un foro para realizar exámenes sectoriales conjuntos y un foro asesor en

comercialización agrícola regional, respectivamente. Al contar con la participación de una amplia gama de interesados directos, estos foros anuales ofrecerán oportunidades para debatir a fondo los problemas más importantes asociados con la comercialización agrícola, a fin de influir en las nuevas políticas y estrategias.

34. **Seguimiento y evaluación.** El programa promoverá el diseño y la ejecución de un sistema de seguimiento y evaluación que se podrá utilizar para informar sobre los progresos financieros y materiales del programa y su repercusión entre los hogares beneficiarios, y para facilitar las evaluaciones periódicas del impacto. Por consiguiente, en el marco del programa se apoyará la contratación de personal cualificado y con experiencia en el manejo del sistema de información de gestión para las unidades de coordinación y gestión del programa a nivel federal y regional. Además, se proporcionará asistencia técnica a corto plazo para ayudar a establecer un sistema de seguimiento y evaluación, proporcionar capacitación en el servicio al personal federal y regional y al de los *woredas* y *kebeles* en lo que respecta a los sistemas de información de gestión y llevar a cabo una encuesta de referencia en el primer año del programa.

G. Justificación económica

35. Aproximadamente el 70% de las inversiones previstas se destina al fomento de la capacidad institucional. Es probable que los cálculos convencionales del valor actual neto y de las tasas de rendimiento económico sean dificultosos y presenten errores significativos. Sin embargo, al mejorar la capacidad nacional para analizar y formular políticas y estrategias apropiadas a fin de hacer más eficaz la comercialización de la producción agrícola, el programa contribuirá a la estabilización de los precios internos de los cereales a lo largo de los años y los hará más previsibles. Esto permitirá desarrollar una política de precios que no distorsione el mercado y que racionalice la obtención de ayuda alimentaria como instrumento para gestionar los precios, política sostenida por los menores costos de la comercialización, una mayor competencia y la mejor gestión de las actividades poscosecha. Los niveles más racionales del precio de los cereales proporcionarán más incentivos a los pequeños agricultores para invertir en tecnologías de producción superiores, que son fundamentales para que la producción cerealera crezca a razón del 5% anual, como prevé el Programa de desarrollo sostenible y reducción de la pobreza. En vista de que los cereales son el principal alimento básico del país, el éxito del programa contribuirá a la reducción de la pobreza entre los hogares de bajos ingresos de las zonas rurales y urbanas.

36. Es muy probable que el efecto general de las inversiones del programa en el subsector de los cereales sea muy reducido a nivel de finca, dados los pequeños volúmenes de excedentes que se venden en el mercado. Sin embargo, los limitados beneficios individuales tienen un efecto general sustancial cuando se suman. La zona del programa incluirá unos 140 *woredas* con excedentes cerealeros, que producen unos 6 a 7 millones de toneladas al año. El análisis de la relación costo-beneficio sugiere que, incluso con unas modestas mejoras en la comercialización de la producción agrícola, el valor actual neto del programa será de USD 69 millones, una vez descontada a razón de una tasa real del 10% durante 15 años. En el subsector del café, el análisis muestra que las ganancias potenciales serán muy importantes en comparación con los costos del programa. Se pueden obtener mayores beneficios de una mejor comercialización y, por ende, precios más altos para un producto en el que Etiopía tiene una ventaja comparativa. La relación beneficio-costos, descontada a razón del 10% durante 15 años, se estima que es de 2 a 1, aun cuando los beneficios financieros atribuibles al programa sean sólo del 1% en lo que respecta a la mejora de la calidad y la reducción de los costos de comercialización, respectivamente. El análisis también hace pensar que las inversiones planeadas en los centros rurales de acopio y las tecnologías poscosecha serán viables, siempre y cuando se haya aplicado una adecuada política de precios para los cereales.

H. Riesgos

37. El Gobierno está decidido a establecer un amplio sistema de información de gestión para el sector público, que usará sus propios fondos y también se ocupará de la comercialización agrícola. En vista de la gran importancia que tiene una información comercial precisa y oportuna para el éxito de la comercialización agrícola, cualquier demora en el establecimiento del sistema representará un grave riesgo que podría poner en peligro el programa. Durante las negociaciones, el FIDA pedirá al Gobierno garantías a este respecto.

38. Hay una relación histórica entre los precios de los cereales, las fluctuaciones en la oferta a causa de las condiciones climáticas sumamente variables y los efectos perturbadores de las importaciones de ayuda alimentaria en gran escala en períodos en que hay una producción excedente en Etiopía. Además, existe el riesgo de que los mercados cerealeros sigan subdesarrollados, a no ser que el Gobierno lleve a cabo una política de precios adecuada, que haga uso de la ayuda alimentaria como instrumento viable para la estabilización de los precios internos. El éxito de esta política de precios dependerá en gran parte del apoyo y la cooperación de las entidades asociadas para el desarrollo.

39. Como resultado de la mejora de los mercados y la circulación de información, las personas suelen viajar con más frecuencia y a lugares más distantes, donde están expuestas a los riesgos del VIH/SIDA. Por lo tanto, se deben tomar medidas en el programa para estrechar la colaboración con las oficinas de prevención y control del VIH/SIDA a fin de ampliar el alcance de los programas de información sobre la pandemia entre las comunidades beneficiarias, y tener bien presente el problema del VIH/SIDA en la comercialización agrícola.

I. Impacto ambiental

40. El programa ha sido clasificado en la **categoría B**, tras haber sido examinado desde el punto de vista ambiental y haberse determinado el alcance de las actividades previstas. Las actividades del programa con posibles repercusiones ambientales son las relacionadas con el mejoramiento de los centros rurales de acopio y las inversiones probables en las tecnologías poscosecha. También es posible que las mejoras que se introduzcan en los sistemas de drenaje de los centros de acopio a nivel local tengan un efecto positivo. La renovación de instalaciones ineficientes para la elaboración del café reducirá al mínimo los niveles actuales de contaminación. Además, las inversiones previstas estarán sujetas a los reglamentos locales y a las leyes nacionales de protección del medio ambiente.

J. Características innovadoras

41. La principal característica innovadora del programa es su énfasis en el análisis de políticas y la formulación de estrategias, que debería proporcionar al FIDA, a las entidades asociadas para el desarrollo y al Gobierno una oportunidad única para entablar un diálogo sobre unas cuestiones que podrían contribuir considerablemente a la reducción sostenible de la pobreza.

PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS

42. Un convenio de préstamo entre la República Democrática Federal de Etiopía y el FIDA constituye el instrumento jurídico para la concesión del préstamo propuesto al prestatario. Se adjunta como anexo un resumen de las garantías suplementarias importantes incluidas en el convenio de préstamo negociado.

43. La República Democrática Federal de Etiopía está facultada por su legislación para contraer empréstitos con el FIDA.

44. Me consta que el préstamo propuesto se ajusta a lo dispuesto en el *Convenio Constitutivo del FIDA*.

PARTE IV – RECOMENDACIÓN

45. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe el préstamo propuesto de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo a la República Democrática Federal de Etiopía, en diversas monedas, por una cantidad equivalente a dieciocho millones doscientos mil derechos especiales de giro (DEG 18 200 000) con vencimiento el 1º de diciembre de 2044, o antes de esta fecha, y un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, el cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y recomendación del Presidente.

Lennart Båge
Presidente

**RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES
INCLUIDAS EN EL CONVENIO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO**

(Negociaciones sobre el préstamo concluidas el 20 de noviembre de 2004)

1. El Gobierno de la República Democrática Federal de Etiopía (el “Gobierno”) abrirá, y posteriormente mantendrá, en un banco aceptable para el FIDA una cuenta corriente en birr etíopes para las operaciones del programa (la “cuenta del programa”) y depositará trimestralmente por adelantado en esa cuenta las contribuciones de contrapartida previstas en los planes de trabajo y presupuestos anuales (PTPA) correspondientes a los distintos años del programa.
2. El organismo principal del programa abrirá en cada región del programa, y posteriormente mantendrá, en un banco comercial aceptable para el FIDA, una cuenta corriente en birr etíopes para las actividades del programa (denominadas colectivamente “cuentas regionales del programa”). El organismo principal del programa transferirá fondos de la cuenta del programa a las correspondientes cuentas regionales del programa con arreglo a lo indicado en el PTPA para cada año del programa.
3. El Banco de Desarrollo de Etiopía abrirá, y posteriormente mantendrá, una cuenta en birr etíopes para recibir recursos del préstamo y de otras fuentes relacionados con la línea de crédito del componente de desarrollo de la comercialización con arreglo a sus políticas y procedimientos propios.
4. El Gobierno se asegurará de que a más tardar el 30 de junio de 2005 se haya establecido un sistema integral de información sobre el mercado.
5. El Gobierno establecerá a más tardar el 30 de junio de 2007 centros de control de calidad del café en la zona del programa.
6. Un *woreda* (distrito) sólo podrá participar en las actividades de programa una vez que se haya designado debidamente en la administración del *woreda* a un experto en comercialización agrícola y se hayan destinado tres agentes de desarrollo a cada centro de capacitación de agricultores en el *woreda*.
7. El comité de gestión del programa sólo podrá aprobar el PTPA para las actividades del programa en una región del programa una vez que se haya establecido debidamente la correspondiente unidad regional de coordinación y gestión del programa en la Dirección de Comercialización de la Oficina de Agricultura y Desarrollo Rural o en el Organismo de Comercialización Agrícola (según proceda).
8. El organismo principal del programa convocará la primera reunión del foro para realizar exámenes sectoriales conjuntos en un plazo de 12 meses a contar desde la fecha de efectividad del préstamo y posteriormente convocará reuniones anuales de dicho foro.
9. La Oficina Regional de Desarrollo Agrícola y Rural o el Organismo de Comercialización Agrícola (según proceda) que corresponda convocarán la primera reunión del foro asesor en comercialización agrícola regional en un plazo de 12 meses a contar desde la fecha de efectividad del préstamo y posteriormente convocará reuniones anuales de dicho foro.
10. El Gobierno adoptará las medidas necesarias para el establecimiento del sistema de resguardos de depósito y la realización de subastas y de un mercado de futuros del café a más tardar el 31 de diciembre de 2005 para que puedan ejecutarse oportunamente las actividades conexas en el marco del programa.

11. El comité de gestión del programa preparará y aprobará los planes de capacitación a nivel federal y regional como parte integrante del PTPA para el segundo año del programa.
12. **Financiación de contrapartida.** El Gobierno adoptará las medidas necesarias para garantizar que su financiación de contrapartida para el programa se refleja fielmente en el presupuesto anual. El Gobierno velará por que los fondos de contrapartida estén a disposición del programa oportunamente durante todo el período de ejecución del programa.
13. **Perspectiva de género.** En consonancia con la política gubernamental, el Gobierno velará por que las mujeres estén representadas en todas las actividades del programa y se beneficien en forma apropiada de los resultados del programa.
14. **Prácticas de gestión de plaguicidas.** A fin de que se sigan prácticas ambientales apropiadas, con arreglo a lo establecido por el FIDA, el Gobierno, en el marco del programa, se asegurará de que todos los organismos de ejecución sigan prácticas de gestión de plaguicidas apropiadas, y con este objeto se asegurará de que ninguno de los plaguicidas utilizados en el marco del programa figura entre los prohibidos por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y la Organización Mundial de la Salud.
15. Se especifica lo siguiente como condición para el desembolso de los fondos del préstamo: hasta que el FIDA haya aprobado el acuerdo subsidiario de referencia no se efectuarán retiros de fondos con respecto a los gastos en concepto de crédito adicional para infraestructuras de mercado.
16. Condiciones previas para la efectividad del convenio de préstamo:
 - a) que el Gobierno haya abierto debidamente la cuenta especial a nombre del programa en el Banco Nacional de Etiopía;
 - b) que el Gobierno haya abierto debidamente la cuenta del programa a nombre del programa;
 - c) que el organismo principal del programa haya establecido debidamente el Consejo Asesor en Comercialización Agrícola;
 - d) que el organismo principal del programa haya establecido debidamente el comité de gestión del programa;
 - e) que el organismo principal del programa haya establecido debidamente la unidad de coordinación y gestión del programa, incluida la designación de personal profesional con aptitudes y experiencia aceptables para el FIDA;
 - f) que se haya firmado debidamente el convenio de préstamo y que la firma y su cumplimiento por el Gobierno hayan sido debidamente autorizadas y ratificadas por todas las instancias administrativas y gubernamentales competentes, y
 - g) que el Gobierno haya presentado al FIDA un dictamen jurídico favorable, aceptable tanto en la forma como en el contenido, emitido por el Jefe del Departamento Jurídico del Ministerio de Hacienda y Desarrollo Económico del Gobierno u otra autoridad legal aprobada por el FIDA.

APPENDIX I

COUNTRY DATA

ETHIOPIA

Land area (km² thousand) 2002 1/	1 000	GNI per capita (USD) 2002 1/	100
Total population (million) 2002 1/	67.22	GDP per capita growth (annual %) 2002 1/	0.5
Population density (people per km²) 2002 1/	67	Inflation, consumer prices (annual %) 2002 1/	2
Local currency	Ethiopian Birr (ETB)	Exchange rate: USD 1 =	Birr 8.7
Social Indicators		Economic Indicators	
Population (average annual population growth rate) 1996-2002 1/	2.4	GDP (USD million) 2002 1/	6 059
Crude birth rate (per thousand people) 2002 1/	40	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1982-1992	1.1
Crude death rate (per thousand people) 2002 1/	20	1992-2002	5.6
Infant mortality rate (per thousand live births) 2002 1/	114	Sectoral distribution of GDP 2002 1/	
Life expectancy at birth (years) 2002 1/	42	% agriculture	40
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	n/a	% industry	12
Poor as % of total rural population 1/	n/a	% manufacturing	n/a
Total labour force (million) 2002 1/	28.90	% services	48
Female labour force as % of total 2002 1/	41	Consumption 2002 1/	
Education		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	19
School enrolment, primary (% gross) 2002 1/	62	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	79
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2002 1/	58	Gross domestic savings (as % of GDP)	2
Nutrition		Balance of Payments (USD million)	
Daily calorie supply per capita, 2/	n/a	Merchandise exports 2002 1/	415
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2002 3/	52 a/	Merchandise imports 2002 1/	1 594
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2002 3/	47 a/	Balance of merchandise trade	-1 179
Health		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2002 1/	4 a/	before official transfers 2002 1/	-1 016
Physicians (per thousand people) 2002 1/	n/a	after official transfers 2002 1/	-150
Population using improved water sources (%) 200 2 3/	24 a/	Foreign direct investment, net 2002 1/	n/a
Population with access to essential drugs (%) 1999 3/	50-79	Government Finance	
Population using adequate sanitation facilities (%) 200 2 3/	12 a/	Overall budget deficit (including grants) (as % of GDP) 2002 1/	n/a
Agriculture and Food		Total expenditure (% of GDP) 2002 1/	n/a
Food imports (% of merchandise imports) 2002 1/	11	Total external debt (USD million) 2002 1/	56 523
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 200 2 1/	126 a/	Present value of debt (as % of GNI) 2002 1/	66
Food production index (1989 -91=100) 2002 1/	152	Total debt service (% of exports of goods and services) 2002 1/	10
Cereal yield (kg per ha) 2002 1/	1 346	Lending interest rate (%) 2002 1/	9
Land Use		Deposit interest rate (%) 2002 1/	4
Arable land as % of land area 2002 1/	11 a/		
Forest area as % of total land area 200 2 1/	5 a/		
Irrigated land as % of cropland 200 2 1/	2 a/		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database CD ROM 200 4

2/ UNDP, *Human Development Report*, 2000

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2004

PREVIOUS IFAD FINANCING IN ETHIOPIA

Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan Acronym	Approved SDR
Second Agricultural Minimum Package Project	World Bank: IDA	World Bank: IDA	HC	07 May 1980	23 Apr 1981	31 Dec 1985	L-I-40-ET	13 900 000
Agricultural Credit Project	IFAD	World Bank: IDA	HC	12 Sep 1983	11 Apr 1984	31 Mar 1991	L-I-131-ET	10 450 000
Rehabilitation Programme for Drought-Affected Areas	IFAD	UNOPS	HC	02 Apr 1985	21 Jun 1985	31 Dec 1990	L-I-168-ET	13 050 000
Special Country Programme	IFAD	World Bank: IDA	HC	03 Dec 1986	13 Oct 1987	31 Dec 1996	L-S-3-ET	9 300 000
Fourth Livestock Development Project	World Bank: IDA	World Bank: IDA	HC	09 Sep 1987	09 Feb 1988	31 Dec 1992	L-I-205-ET	4 500 000
Southern Region Cooperatives Development and Credit Project	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 1993	17 Aug 1994	31 Dec 2004	L-I-342-ET	7 550 000
Informal Seed Component of the Seed Systems Development Project	World Bank: IDA	World Bank: IDA	HC	11 Sep 1996	21 Mar 1997	31 Dec 2001	L-I-421-ET	4 600 000
Special Country Programme – Phase II	IFAD	UNOPS	HC	05 Dec 1996	11 Feb 1999	31 Dec 2003	L-I-438-ET	15 650 000
Agricultural Research and Training Project	World Bank: IDA	World Bank: IDA	HC	10 Sep 1998	30 Jun 1999	31 Mar 2005	L-I-480-ET	13 650 000
Rural Financial Intermediation Programme	IFAD	World Bank: IDA	HC	06 Dec 2001	06 Jan 2003	30 Sep 2010	L-I-572-ET	20 150 000
Pastoral Community Development Project	World Bank: IDA	World Bank: IDA	HC	11 Sep 2003			L-I-612 ET	14 400 000

Note: HC = highly concessional

LOGICAL FRAMEWORK

Narrative Summary	Impact/Result Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
Goal			
Sustained reduction in rural poverty	<ul style="list-style-type: none"> • Reduction in % of rural people living below the national poverty line • Increase in household incomes, food security and asset ownership • Reduction in the prevalence of under-height for age children (below 5 years old) 	<ul style="list-style-type: none"> • Central Statistical Authority – poverty and household surveys • SDPRP Progress Reports • Ministry of Health records and surveys 	
Purpose/Objective			
Improved effectiveness and efficiency of agricultural output marketing	<ul style="list-style-type: none"> • % reduction in unit market transaction costs • Seasonal prices better reflect storage costs • Grain prices consistently maintain farmers' incentive to raise production • Farm gate prices represent higher percentage of Addis/export prices • % increase in traded volumes of agricultural products • Increased premiums on world markets for Ethiopian coffee 	<ul style="list-style-type: none"> • CSA price/household surveys • International and national market intelligence reports and bulletins • MOTI domestic trade statistics • Grain Traders' & Coffee Exporters' Association Annual Reports & Bulletins • Input/output performance data of forward coffee auctions • AMIP baseline surveys, periodic and completion assessments 	<ul style="list-style-type: none"> • Macro-economic and political stability • Effective inter-sector co-ordination under SDPRP to ensure pro-poor orientation to public expenditures • Sustained market liberalisation • Enhanced role and influence of the private sector and civil society in policy formulation and the performance of public services
Outputs			
Institutional capacity strengthened at federal and regional levels	<p>Federal</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marketing strategy and policy analysis skills upgraded – especially for grains • Commodity grades and standards more widely applied • Food aid procurement rationalised • Warehouse Receipt System (WRS) functional • Expansion in sector-wide, private marketing associations and institutions • Joint Sector Review Forum operationalised • # personnel trained (Ag.Mktg. Sector incl. Co-operatives Commission and EGTE) 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjusted role/functions of EGTE • Collated, cross-correlated and analysed food aid statistics • CSA Price Surveys • National market intelligence reports and bulletins • EGTE (+ any successor organisations) and WRS Annual Reports • Warehouse transaction audits 	<ul style="list-style-type: none"> • Civil service reforms sustained • Agricultural Market Information System in place (especially for grains)

Narrative Summary	Impact/Result Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
	<ul style="list-style-type: none"> • Main commodity prices more stable and provide adequate incentives for production storage and distribution <p>Regional</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marketing strategy and policy analysis skills upgraded – especially for grains • Regional support to agric. marketing programmes at <i>woreda</i> and <i>kebele</i> levels enhanced • Regional Agricultural Marketing Advisory Forums operationalised • No. and type of marketing-related initiatives supported • No. trainers (by category and organisation) trained in aspects of agricultural marketing (incl. co-operative promotion staff) 	<ul style="list-style-type: none"> • Minutes of JSRF Meetings • Minutes of RAMAF Meetings • MoARD reports, surveys and assessments • Regional Agricultural Marketing Agency/Directorate Annual Reports • Co-operative Promotion Office reports • Approved AWPBs and AMIP Progress and Supervision Reports 	
Market infrastructure developed	<ul style="list-style-type: none"> • Volume of produce traded through markets • Proportion of farmers actively involved with marketing groups/organisations • No. persons (by category and/or organisation) trained in aspects of agric. marketing • No. and types of marketing organisations operational • No. and categories of loans; borrower profiles for off-farm, post-harvest processing, storage and transport • No. rural market facilities upgraded • Increased proportion of production traded 	<ul style="list-style-type: none"> • Regional agric. marketing agency/bureaux reports, surveys and analyses • Tax records/registration of organisations by woreda • Co-operatives Commission reports and institutional analyses • DBE/MFI records and transaction audits • Commissioned studies and surveys • Municipality/Union marketing statistics • AMIP baseline, periodic and completion assessments 	<ul style="list-style-type: none"> • Farmers have adequate incentive/ confidence to increase the traded portion of production • Business environment conducive to investment in agricultural marketing - licensing and tax regimes harmonised; business & trading contracts enforceable • Effective demand exists for medium-term loans for marketing-related investments off-farm. • Application of quality regulations and standards in the interests of smallholders. • Complementary support provided by other development programmes and initiatives

Narrative Summary	Impact/Result Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<p>Programme activities effectively coordinated and managed</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of planned disbursement achieved • Timely approval and implementation of AWPBs • AMIP co-ordination mechanisms and Management Information System set up and used for transparent decision-making 	<ul style="list-style-type: none"> • Audited programme accounts at federal and regional levels • Supervision reports • IFAD follow-up missions • Mid-term review • Implementation Completion Report 	<ul style="list-style-type: none"> • Transparent selection criteria and decision-making procedures developed and applied in market upgrading programme. • Availability of competent service providers in relevant fields • Procurement undertaken by competent agency/agencies acceptable to IFAD
<p>Inputs</p>	<p>Breakdown of Costs USD</p>	<p>Timing</p>	
<p>IFAD Loan: USD 27.2 million Government USD 7.9 million</p>	<p>Institutional Development 6.5 million Market Infrastructure Development 24.6 million Programme Co-ordination and Management 4.0 million</p>	<ul style="list-style-type: none"> • AR completed by 30 Sept 2004 • AR submitted to GOE by 15 Oct 2004 • Loan Negotiations completed by 15 Nov 2004 • IFAD Executive Board Approval by 2 Dec 2004 	

ORGANIGRAMME

